



## Basisanleitung zu Fell- und Maschinenpflege

**Vorbereitung Tier:** Fell auskämmen, grobe Verfilzungen entfernen. Tier baden und unter Bürsten mit ausreichend Abstand gründlich trocken föhnen. **Vorbereitung Maschine:** Schneidsatz an den fünf wichtigsten Punkten ölen. Maschine für ca. 10 Sek. anschalten, damit sich der Ölfi Im gleichmäßig verteilt. **SCHEREN / TRIMMEN** Jedes Tier sollte individuell nach seinem Felldtyp und der Rasse gepfl egt werden. • Längen kürzen: Schneidsatz Ihrer Wahl, mit oder ohne Aufschiebekamm: Immer mit dem Haarwuchs • Kurze Schur / Hautnahe Schur: Schneidsatz bis 3 mm, mit oder ohne Aufschiebekamm: Immer gegen den Haarwuchs Achtung: Für die Vollschur nicht kürzer als 3 mm scheren aufgrund von Sonnenbrand- und Rasierbrandgefahr! **Nachbereitung Tier:** Das Fell gründlich auskämmen und abgeschorene Haarreste entfernen. **Nachbereitung Maschine:** Schneidsatz abnehmen und Fellreste mit der Reinigungsbürste entfernen. Schneidsatz wie in der Vorbereitung beschrieben ölen.



## Basic grooming and care guideline

**Preparation animal:** Comb the coat, removing any large pieces of matted fur. Bath the animal and dry it well with sufficient distance while brushing the coat. **Preparation clipper:** Oil the blade set at the five most important points. Turn on the clipper for approx. 10 sec. to ensure that the oil is distributed properly. **CLIPPING / TRIMMING** An animal's grooming regime is dependent on the fur type and the breed. • Trimming the length: Blade set of your choice, with or without attachment comb: always in the direction of hair growth • Clipping to a short length / shaving: Blade set up to 3 mm, with or without attachment comb: always against the direction of hair growth Caution: Please do not use a shorter cutting length than 3 mm for the full-clip in order to avoid sun or razor burn. **After grooming for the animal:** Comb the coat thoroughly and remove cut hairs. **After grooming for the clipper:** Remove the blade set and remove cut hairs with the cleaning brush. Oil the blade set as described above in the preparation.



## Instructions de base pour le soin du pelage et des machines

**Préparation de l'animal :** peigner le pelage, enlever les poils emmêlés. Passez l'animal sous l'eau et séchez soigneusement le pelage au sèche-cheveux, en brossant et en respectant une distance suffisante. **Préparation de la machine :** huiler la tête de coupe au niveau des cinq points les plus importants. Allumer la machine pendant env. 10 sec. afin que le film d'huile se répartisse de manière uniforme. **TONTE / COUPE** L'animal doit être entretenu individuellement selon son type de pelage et sa race. • Raccourcir les longueurs : tête de coupe de votre choix, avec ou sans contre-peigne : toujours dans le sens des poils. • Tonte courte / ultra-courte : tête de coupe de jusqu'à 3 mm, avec ou sans contre-peigne : toujours contre le sens des poils. Attention : pour une tonte intégrale, ne pas tondre plus court que 3 mm en raison du risque de coups de soleil et d'irritations ! **Suivi de l'animal :** brossez consciencieusement le pelage et retirez les restes de poils. **Suivi de la machine :** enlevez la tête de coupe et enlevez les restes de poils avec la brosse de nettoyage. Huiler la tête de coupe comme décrit dans la préparation.



## Instrucciones básicas para el cuidado del pelaje y de la máquina

**Preparación del animal:** peine el pelaje y elimine los grandes enredos. Bañe al animal y séquelo con el secador

a una distancia suficiente y cepillándolo al mismo tiempo. **Preparación de la máquina:** lubrique los cinco puntos más importantes del cabezal de corte. Encienda la máquina unos 10 segundos para que el aceite se distribuya uniformemente. **ESQUILAR / RECORTAR** El cuidado del animal tiene que realizarse siempre de forma individualizada según la raza y el tipo de pelaje. • Cortar pelaje largo: utilice el cabezal de corte de su elección con o sin peine regulable: siempre en el sentido del nacimiento del pelo • Cortar pelaje corto / apurado máximo: utilice el cabezal de corte de 3 mm con o sin peine regulable: siempre en el sentido contrario al del nacimiento del pelo Atención: en la esquila total no corte a menos de 3 mm para evitar quemaduras por el sol e irritaciones por el corte. **Cuidado del animal después del corte:** peine bien el pelaje y elimine los restos de pelo que hayan quedado sueltos. **Cuidado de la máquina después del corte:** retire el cabezal de corte y elimine los restos de pelo con el cepillo de limpieza Lubrique el cabezal de corte del mismo modo que en la preparación.



## Istruzioni di base per la cura del pelo e della macchina

**Preparazione dell'animale:** pettinare il pelo, rimuovere grovigli più grandi. Fare il bagno all'animale e asciugare accuratamente spazzolando, mantenendo il fon a una certa distanza dal pelo.

**Preparazione della macchina:** oliare la testina nei cinque punti più importanti. Accendere la macchinetta per circa 10 sec. per assicurare che la pellicola d'olio si distribuisca in modo uniforme.

**TOSARE / REGOLARE** Ogni animale dovrebbe essere curato individualmente a seconda del tipo di pelo e della razza. • Accorciatura: testina di taglio di vostra scelta, con o senza rialzo: sempre nel senso della crescita del pelo • Tosatura corta / tosatura a fior di pelle: testina di taglio fino a 3 mm, con o senza rialzo: sempre in contropelo Attenzione: per la tosatura completa, non tosare a una lunghezza inferiore a 3 mm a causa del pericolo di una scottatura solare e di irritazione da rasatura!

**Dopo la tosatura dell'animale:** pettinare accuratamente il pelo e rimuovere i resti di peli tagliati.

**Cura della macchinetta dopo la tosatura:** togliere la testina e rimuovere i resti di pelo con lo spazzolino. Oliare la testina come descritto nella preparazione.



## Grundläggande instruktioner för vård av pälsen och maskinen

**Förbereda djuret:** kamma igenom pälsen, ta bort grova tovor. Bada djuret och torka pälsen noggrant med en hårtork, i kombination med borstning, så att den är helt torr. Håll hårtorken på tillräckligt avstånd.

**Förbereda maskinen:** olja in klippsatsen vid de fem viktigaste punkterna. Slå på maskinen i ca 10 sek så att oljefilmen kan fördelas likformigt. **KLIPPA / TRIMMA** Varje djur ska vårdas individuellt beroende på pälstyp och ras. • Korta av lång päls: valfri klippsats, med eller utan påskjutbar kam: Alltid i pälsens växtriktning • Kort klippning / hudnära klippning: klippsats upp till 3 mm, med eller utan påskjutbar kam: Alltid mot pälsens växtriktning Varning: klipp inte kortare än 3 mm vid helklippning eftersom det annars finns risk för sol- och rakbränna! **Efterbehandla djuret:** kamma igenom pälsen noggrant och ta bort bortklippta hårrester.

**Efterbehandla maskinen:** Ta av klippsatsen och avlägsna pälsrester med rengöringsborsten. Olja in klippsatsen på samma sätt som vid förberedelsen.



## Basishandleiding voor vacht- en apparaatonderhoud

**Voor het scheren – dier:** kam de vacht uit en verwijder grote verviltingen. Was het dier en droog de vacht tijdens het borstelen met een föhn, waarbij u voldoende afstand houdt.

**Voor het scheren – apparaat:** smeer de snijkop op de vijf belangrijkste plekken. Schakel het apparaat ca. 10 seconden in, zodat de olie gelijkmatig wordt verdeeld.

## SCHEREN/TRIMMEN

De verzorging van de vacht van een dier hangt af van het soort vacht en het ras.

- Lengte trimmen: snijkop naar keuze, met of zonder opsteekkam: altijd in de richting van de haargroei
- Kort scheren/dicht op de huid: snijkop van maximaal 3 mm, met of zonder opsteekkam: altijd tegen de haargroei in

Let op: scheert u het hele lichaam, trim de vacht dan niet korter dan 3 mm vanwege risico op verbranding door de zon en irritatie!

**Na het scheren – dier:** kam de vacht zorgvuldig uit en verwijder afgeschoren haren.

**Na het scheren – apparaat:** verwijder de snijkop en verwijder resterende vachtharen met de reinigingsborstel. Smeer de snijkop net zoals voor het scheren.

## Instrukcja podstawowa utrzymania sierści i maszynki

**Przygotowanie zwierzęcia:** wyszczotkować sierść, usunąć duże filce. Wykąpać zwierzę i dokładnie osuszyć sierść suszarką ze szczotkowaniem, zachowując wystarczający odstęp. **Przygotowanie maszynki:** nasmarować nóż w pięciu najważniejszych punktach. Włączyć maszynkę na ok. 10 sekund, aby warstwa oleju została równomiernie rozprowadzona. **STRZYŻENIE/TRYMOWANIE** Każde zwierzę w zależności od rodzaju sierści i rasy wymaga indywidualnej pielęgnacji. • Skracanie długości: nóż wedle wyboru, z nasadką lub bez nasadki: zawsze zgodnie z kierunkiem wzrostu włosa • Strzyżenie na krótko / strzyżenie tuż przy skórze nóż do 3 mm, z nasadką lub bez nasadki: zawsze przeciwnie do kierunku wzrostu włosa Uwaga: do kompletnego strzyżenia ścinać nie krócej niż na 3 mm ze względu na ryzyko poparzenia słonecznego lub skaleczenia! **Czynności po strzyżeniu (zwierzę):** dokładnie wyszczotkować sierść i usunąć odcięte pozostałości. **Czynności po strzyżeniu (maszynka):** zdjąć nóż i usunąć pozostałości sierści szczotką do czyszczenia. Nasmarować nóż w sposób opisany w przygotowaniu.

## Основная инструкция по уходу за шерстью и машинкой для стрижки

**Подготовка животного:** расчесать шерсть, удалить крупные колтуны. Искупать животное и во время расчесывания тщательно высушить его, удерживая фен на достаточном расстоянии. **Подготовка машинки:** смазать лезвия в пяти самых важных точках. Включить машинку примерно на 10 с, чтобы пленка смазки равномерно распределилась. **СТРИЖКА/УКЛАДКА** Каждое животное требует индивидуального ухода с учетом породы и типа его шерсти. • Укорачивание длины: блок лезвий по выбору, с насадкой для расчесывания или без нее: Всегда по направлению роста волос • Короткая / очень короткая стрижка: блок лезвий до 3 мм, с насадкой для расчесывания или без нее: Всегда против направления роста волос Внимание: стрижка должна быть не короче 3 мм из-за опасности солнечных ожогов и появления раздражения после стрижки! **Уход за животным после стрижки:** тщательно вычесать шерсть и убрать все состриженные волосы. **Уход за машинкой после стрижки:** Снять блок лезвий и удалить остатки шерсти щеткой для чистки. Смазать лезвия так же, как и при подготовке машинки.



## Rövid útmutató a szőrzet és a gép ápolásához

**Az állat előkészítése:** Kefélje ki a szőrért, távolítsa el a durva filccsomókat. Fürdesse meg az állatot, majd folyamatosan kefélve a szőrzetét, kellő távolságról alaposan szárítsa meg. **A gép előkészítése:** a vágófejet olajozza meg az öt legfontosabb ponton. Kapcsolja be kb. 10 másodpercre a gépet, hogy az olajréteg egyenletesen eloszoljon. **VÁGÁS/TRIMMELÉS** Minden állatot a szőrtípusának és fajtájának megfelelő módon kell ápolni. • Hosszú szőrzet kurtítása: tetszés szerinti vágófej felrakható fésűvel vagy anélkül: mindig a szőr növekedési irányában • Rövid szőrzet nyírása / szőrzet nyírása a bőrhöz közel: legfeljebb 3 mm-es vágófej felrakható fésűvel vagy anélkül: mindig a szőr növekedési irányával ellentétesen Figyelem: a teljes nyíráshoz ne használjon 3 mm-nél kisebb fésűket a leégés és a nyírás utáni bőrirritáció elkerülése érdekében! **Az állat utókezelése:** alaposan kefélje ki a szőrzetet, és távolítsa el a levágott szőrmaradványokat. **A gép utókezelése:** vegye le a vágófejet és a tisztítókefével távolítsa el a szőrmaradványokat. Az előkészítésben leírt módon olajozza meg a vágófejet.



## Grundvejledning til pels- og maskinpleje

**Forberedelse af dyret:** Red pelsen igennem, og fjern hår, der er meget sammenfiltrede. Vask dyret, og tør pelsen grundigt med en hårtørrer med tilstrækkelig afstand, mens du børster pelsen. **Forberedelse af maskinen:** smør skæresættet med olie på de fem vigtigste punkter. Tænd for maskinen i ca. 10 sek., så oliefilmen fordeler sig ensartet. **SKÆRE / TRIMME** Alle dyr bør plejes individuelt afhængigt af dets pelstype og race. • Klipning af længden: skæresæt efter eget valg, med eller uden kam: altid i hårets retning • Kort klipning / klipning tæt på huden: skæresæt indtil 3 mm, med eller uden kam: altid mod hårets vækst Obs: skær ikke kortere end 3 mm ved helklipning på grund af faren for solskoldning og udslæt! **Efterbehandling af dyret:** red pelsen grundigt igennem, og fjern de afskårne hårrester. **Efterbehandling af maskinen:** tag skæresættet af, og fjern pelsresterne med rengøringsbørsten. Smør skæresættet med olie som ved forberedelsen.